



CHI COMMENCHE LI III MORS ET LI III VIS,  
KE MAISTRES NICHOLAS DE MARGINAL FIST.



roi damoiseil furent  
[jadis;  
Mais qui partout  
[querroit, jà dis  
N'en trouveroit à  
[eus pareus;

Car il cuidoient bien par eus  
Seulement valoir tout le monde  
Par l'orguel dont pasmerent monde.  
Il estoient, ce dit li contes,  
Estrait de rois, de dus, de contes,  
Et de gent de moult grant affaire;  
Mais petit prisoient à faire  
Cose ki lor fust pourfitable.  
Mais Diex, ki les vaut pourvéoir,



Les mist ensamble pour véoir  
Tel cose ki lor pourfita,  
Et a l'oïr grant pourfit a ;  
Par exemple maint homme avoient  
A bien faire. Cil, qui avoient  
L'oel au monde tout sans partie ,  
Virent iij hommes, dont partie  
Estoit la vie, et descarné  
Furent si c'onques de car né  
Ne furent véu plus lait monstre  
Ne plus hideus, que Diex lor monstre,  
Si que cascuns de paour tramble  
Aussi comme fuelle de tramble.  
Quant virent si laides figures  
Si dirent : « Diex, ki nous figures  
Tous et toutes à ton voloir  
Fai nous te volenté voloir,  
Car ne savons que nous ferons ,  
Se par t'amour ne nous ferons  
Pour nous sauver en aucun ordre. »  
Après parla cascuns par ordre





Comme coureciés et plains d'ire,  
Si com vous porrés oïr dire.

Li premier vis parle.

Li premier vis dist : « Biaus com-  
[pains,




Vien avant ; regarde com pains  
Est laidement cis mors de vers,  
Le visage a mengié de vers,  
Et comme il est mal fachonnés ;  
Trop a de male fachon nés ;  
Pourris est par trestout si membre ;  
Je tremble tousquant il m'en membre.  
C'est du premier que vois estant  
Que je parle. Or en est tant  
K'il fu autès comme nous sommes.



En la fin porterons des sommes  
Comme tu vois que ciex la porte.  
Fort castiaus, fors tours, ne fors porte  
De ce ne nous garantira ;





Mais ciex a boin garant ira  
 Ki a esté à Dieu amis  
 Et ki tout son tans ara mis  
 En boines œuvres maintenant ;  
 Se m'i voel metre maintenant.  
*Maintenant que plus n'atendrai ,*  
*Maintenant bien net me rendrai ;*  
*Rendrai me net bien maintenant ;*  
 [N']atendrai plus que maintenant ;  
 Avoir tout vaut et plus atendre.

[Li secons vis parole.]

Li secons vis dist : « Plus atendre  
 Ne voel, car trop ai mis à tendre  
 La corde de mon arc à traire ;  
 A ce ki à bien faire atraire  
 Me déust trop ai atendu ;  
 Car li diables a tendu  
 Grant pieça ses engiens à prendre  
 M'ame ; si me corvient aprendre





Boines œuvres à maintenir  
Et à si droit me maintenir  
Que m'ame soit de tout maus vuide,  
Anchois que de mon cors se vuide.  
Compains, sés-tu qui si engrant  
M'en fait ? Ce qu'entrés sui en grant  
Paour des mors, que voi là estre,  
M'a fait ensi canger mon estre ;  
Car trop les vois, je te di vers,  
Destains, hideus et trop divers ;  
Cis est faus ki adès folie ;  
Si te lo à laissier folie.



*Folie laise et sens maintien ;  
Li orguel pier ; humle maintien ;  
Maintien humble prent ; orguel lie ;  
Maintiens sens et laisse folie.*



Li tier vis parolè.

Li tiers vis dist : « Se j'ai envie  
Que je ne soie plus en vie





Si fole, comme j'ai esté  
 Longement yver et esté,  
 Ce n'est mie moult grans merveille.  
 Car trop durement m'esmerveille  
 De ces iij que je voi là mors,  
 Que tant a empirié la Mors,  
 Tant les voi deffais et pourris  
 Et lais que, pour ju ne pour ris,  
 Ne por dous estrumens que j'oise,  
 N'arai jamais à mon cuer joie;  
 Car bien sai k'il furent en forme  
 Humaine, et ce mon cuer enforme  
 Que se briement ne vie amende  
 Que Diex de moi me prenge amende  
 Avoec les dampnés en enfer  
 Dont li estre sont trop enfer.  
 Si pri à Diu k'il m'en deport,  
 Car en tel liu n'a nus deport.  
*Deport n'a là saus ne sacans ;*  
*Deport arier bien est sacans ;*  
*Sachans est bien arrier deport ;*





*Sacans ne saus n'a be deport.*

Li premiers mors parole.

Li premiers mors dist : « Bel ami,  
Bel exemple poés à mi  
Prendre, se tant avés savoir ;  
Car je vous di bien que, s'avoir  
Volés l'amour au fil Marie  
A cui sages s'ame marie,  
Si vous convient paine et tourment  
Souffrir, mais ce ne vous tourment  
Pour Diu seigneur ne nevous trouble;  
Car pour le cler fait boin le trouble  
Laisser aller. Saciés de voir  
Si fait boin faire son devoir  
Tant peu que on au siecle dure.  
Pour esqiver la paine dure  
D'enfer, saiges est ki se paine  
De lui geter de si grant paine.  
Seigneur, s'il vous plaist, vous m'orrés;



Vous savés bien que vous morrés ;  
Or n'aiés les mors en despit,  
Se lait me véés et despit.  
*Despit et lait cors ai deffait ;  
Despit l'a mors ; mors l'a deffait ;  
Deffait l'a mors ; mors l'a despit ;  
Deffait ai corps lait et despit.*

Li secons mors parole.

Li secons mors parla après,  
Et dist : « Biau segneur, il a près  
D'an et demi que je sui mors,  
Ki soloie dire : « Fui, Mors ;  
Garde bien que je ne te voie  
Devant moi ; vuide tost me voie. »  
Moult bien cuidoie estre à séur  
De le Mort, je vous aséur ;  
Mais, quant plus fui assésrés,  
Lors vint ; ne vous assésrés  
En vos vies, ne ja fiance







N'i aiiés, car je vous fiance  
Que vous feriés folie aperte ;  
Trop vous porroit tourner à perte.  
Segneur, ki tel beubant menés,  
Vées comment sui malmenés  
Et con mes cors le cuir a pers,  
Et si fui-jou biaux et apers.  
Segneur, atente fole ment ;  
Laissiés tost l'ouvrer folement.  
*Folement fait mauvais ouvrer ;  
Paiement dur faut recouvrer ;  
Recouvrer faut dur paiement  
Ouvrer mauvais fait folement.*

Li tiers mors parole.

Li tiers mors dist : « Se maintenus  
Me sui en folour mainte, nus  
Sui de bien ; car Di[e]x, ki justice  
Tout, prent de moi droite justice ;  
Cascuns de vous i prenge garde



Si que de mal faire se garde,  
Ki bien fait bien est avisés.  
A nous iij mors vous avisés.  
Li premiers des mors compaignons,  
Cui ensemble nous compaignons,  
Fu eveskes, si comme on conte,  
Et li secons ot non de conte,  
Et je fui rois puissans, saciés.  
Or nous a diables saciés  
En enfer et mal atournés  
En vilain liu nous a tournés  
Péciés, dont point n'estiens en doute,  
Mais faus devant k'il pert ne doute  
Li sage à Diu s'ame acorde;  
Segneur, querés à Diu acorde.  
*Acorde à Dieu vaut tout avoir;*  
*Descorde i fait mauvais avoir;*  
*Avoir mauvais i fait descorde;*  
*Avoir tout vaut à Dieu acorde.*

Quant parlé ot cascuns des trois





Mors, dont cascuns estoit destrois  
Comme hom dampnés ki mal atant  
Comme on porroit penser à tant,  
Les vis laissièrent, ki de vis  
Remesent bien, le vous devis,  
Descouluré, pâle et destaint.



Ensi les palist et destaint  
La grant paour de mort sans faille ;  
Puis dirent : « Gardons que ne faille  
En nous que ne faciens tels œuvre  
Que Diex par sa grace nous œuvre  
Le porte du glorieus regne  
U il avec ses amis regne ;  
Ki ne le sert il le compere ;  
Nous le devons servir com pere ;  
Or li facions bon paiement ;  
Car ki à lui de paie ment



Il se meffait et enquiert l'ire  
De lui, si que on puet bien lire,  
En moult de coiers et de livres,  
Assés de joie avoir delivres ;



Si le servons duse'à la Mort  
Ki, par tout ù li plaist, là mort.  
Gardons Mort ne nous truist en coupe;  
Faus est ki soi meisme encoupe.  
Cest iij, ki certain de fin erent,  
En Diu servant lor tans finerent;  
Si servirent Diu finement  
K'il en vivront sans finement.  
Prions la dame, ki affine  
Et monde les cuers, si affine  
Nous soit que, quant venrons à fin,  
K'à son cier fil soions afin  
Si k'en se glore pure et fine  
Soions, ki en nul tans ne fine.

